

Урок 37

Театр

Второй акт начинается.
第二幕开始了。

Иван: Ну как? Всё в порядке?

怎么样? 一切都还好吗?

Людмила: Да. Всё в порядке. Спасибо.

是的。一切都好。谢谢。

Иван: Людмила, завтра вы свободны? Я приглашаю вас в Ботанический сад. Там очень романтично...

柳德米拉, 明天您有空吗? 我邀请您去植物园。那里很浪漫。

Людмила: Нет, спасибо. Я иду к подруге на день рождения.

Пойдёмте! Второй акт начинается...

不, 谢谢。我要去朋友那里给她过生日。我们走吧! 第二幕开始了。

Всё в порядке?

一切都还好吗？

- **порядок** 意思是“顺序、秩序”，例如：

алфавитный порядок 字母的顺序

строгий порядок 严格的秩序

- 在口语中，经常使用“**Всё в порядке**”，既可以用于提问，表示“一切正常吗”，也可以用于回答，表示“一切正常”。

Я приглашаю вас в Ботанический сад.

我邀请您去植物园。

- приглашать意思是“邀请”，有两种用法：
- приглашать кого куда “邀请某人去哪”例如：
приглашать друга в театр 邀请朋友去看戏剧；
приглашать знакомого в гости 邀请熟人做客。
- приглашать кого что делать “邀请某人做某事”，
例如：приглашать гостя сесть 请客人坐下；
приглашать девушку танцевать 邀请姑娘跳舞；
приглашать кого ужинать 邀请某人吃晚饭。

- ботанический 植物学的
- ботанический сад 即“植物园”
- романтично 浪漫地，副词，它对应的形容词是 романтичный 浪漫的

Я иду к подруге на день рождения. 我要去朋友那里给她过生日。

• подруга “女朋友”， “女性朋友”， 例：
Это моя подруга. 这是我的女友。（这里的我通常是女性。）

Нина - подруга детства моей сестры. 妮娜是我姐姐童年时代的女友。

Я иду к подруге на день рождения. 我要去朋友那里给她过生日。

- День рождения “生日”
- “去某人那里为了给他庆生”

ИДТИ К КОМУ на день рождения

- 在这里，前置词 **на** 有“去做什么”的意思，表示目的。

判断正误

а. Людмила думает, что места хорошие. (Нет.)

柳德米拉觉得，这是个好地方。

б. Людмиле надо позвонить в Лондон. (Нет.)

柳德米拉需要往伦敦打电话。

в. Телефон налево по коридору. (Да.)

电话在走廊靠左边的地方。

г. Иван приглашает Людмилу на концерт. (Нет.)

伊万邀请柳德米拉去听音乐会。

д. Опера кончается поздно. (Да.)

歌剧很晚才完。

е. Питер играет в шахматы. (Да.)

彼得在下国际象棋。

ПОЗВОНИТЬ-ЗВОНИТЬ кому 给某人打电话

ПОЗВОНИТЬ-ЗВОНИТЬ куда 往哪里打电话

ПОЗВОНИТЬ в Пекин 往北京打电话

ПОЗВОНИТЬ в гостиницу 往宾馆打电话

ПОЗВОНИТЬ на завод 往工厂打电话

选词填空，补全对话

- Зоя Петровна? _____ вечер!
- Добрый _____! Вы в _____?
- Да, я в театре.
- А как _____ нравится опера?
- Мне очень _____. Прекрасная опера.
- А когда _____ кончается?
- Она _____ поздно. Не _____ меня_____.

она

вечер

Добрый

ждать

кончается

вам

нравится

театре

надо

опера

- Зоя Петровна? Добрый вечер!
- Добрый вечер! Вы в театре?
- Да, я в театре.
- А как вам нравится опера?
- Мне очень нравится. Прекрасная опера.
- А когда она кончается?
- Она кончается поздно. Не надо меня ждать .

名词单数第三格练习

Людмила говорит **Зое Петровне**, что завтра она идёт к **врачу**, но она говорит **Ивану**, что она идёт к **подруге**.

柳德米拉对卓雅·彼得罗芙娜说，明天她要去
看医生，但是她对伊万说，她要去女友那里。

Во что они играют? 他们从事哪些体育运动?

- играть во что 从事什么运动
- хоккей 冰球; хоккеист 冰球运动员

Павел Буре - хоккеист. Он играет в хоккей.
巴维尔·布列是一名冰球运动员。他打冰球。

Кто играет в настольный теннис?

谁在打乒乓球？

- Владимир Путин играет в настольный теннис. 弗拉基米尔·普京在打乒乓球。
- настольный теннис（意译，桌上网球即乒乓球） / пинг-понг 乒乓球（汉语音译）

课后翻译练习

- 一切正常。 **Всё в порядке.**
- 邀请朋友去剧院 **приглашать друга на театр**
- 邀请哥哥打冰球 **приглашать старшего брата играть в хоккей**
- 我明天去女友那儿为她庆生。 **Завтра я иду к подруге на день рождения.**
- 往北京打电话 **звонить в Пекин**
- 打乒乓球（两种方式） **играть в настольный теннис /пинг-понг**